

امور اداره و تحریریه به متعلق خصوصیات

ایچون سینته صا ولده ۵۲ نومرویه

مراجعت اولنور

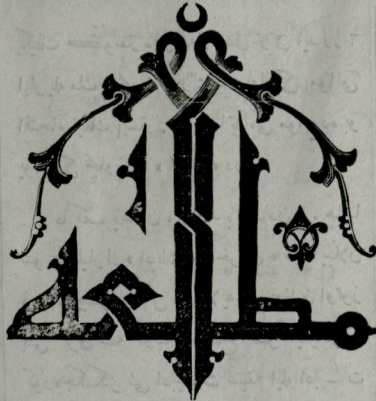
صاحب امتیاز و مدیری

عثمان توفیق

سلانیکده اداره خانه مزدن الدیرلیق اوزره سنه لکی

۴۰ آلتی آیلنی ۲۰ اوج آیلنی ۱۰ غروشدر

آبونه بدلی پشینا آلنور .



برسنه لکی سلانیک ایچون ۵۰ غروشدر

آلتی آیلنی ۲۵

اوج آیلنی ۱۲ بچق

برسنه لکی سائر محللر ۶۲ بچق

آلتی آیلنی ۳۲

مجیدیه اون طقوز غروش حسابیلله

برنسخه سی سلانیک ایچون ۱ غروشدر

سائر محللر ۵۰ پاره دیر

فلن ایلر ایدم که اول سمنبر
دائم بکا التفات ایلر
فکرمدہ تعالیٰ خصالی
کوکلدہ ترجیٰ وصالی
امیدی ایلمکده تا کید
بر آن بیله اولیوردی خلی

۵

اذواق امیدی منسلبمش
ادوار یؤسه منقلبمش
امید وصالی صانکه دلدہ
بر شیدی یازله تا ازلده
بر غیر ازلده منتسبمش
بندن او سبیلہ محتجبمش
بن باری جهانہ غیر اولدم
مادام او غیرہ مغتربمش

۶

بر شب آئی بی نقاب کوردم
کندمدہ بر انحداب کوردم
کوکلدہ وداد ایدوب تقرر
عرض ایتمکی ایلدم فکر
بیلیم نهیه نا صواب قالدہ
دبردم که کوزل حساب کوردم
هیہات نتیجہ حساسی
هم صورت اغتراب کوردم

۷

ایام بکا نہار تاریک
اذواق بکا بہار تاریک
یار بو نہ درد بی ترحم
کیمدن کیمہ ایلمہ یم تغلم
قارشمدہ طورر نکار تاریک
کوکلدہ مکیں اولان ودادی
افسرده کوکلدہ نار تاریک

۸

اولسم متخیل غدار ی
دردم که خزائنک مہاری
کیم آندی بی بو درده بیلسم
دامانی یوس ایدوبدہ باری
عرض ایلر ایدم بو انکساری
امیدی که شمدی زائل اولدی
دینسون که حیاتمک مزاری

۹

اسناد ایدمہ مم بو حالی یازہ
هیچ بن بولم صوج اول نکارہ
کیم ذرہجہ ایتماشدم ایما
کوکلدہ کی استیلانی حیفا
ایسنہ می حیات ایچون مزارہ
ایسنہ می اولو ملہ استشارہ
نا سوت دیرز شو جاہ مظلم
هیچ عقل ایلمہ ایتمز استشارہ

۱۰

ای عمر جهانہ بر سلام ایت
ادوار بقائی انزام ایت
سن بیلمز ایدک جهانی بویلہ
الہیکہ کیت او حالی سویلہ
ای یار افادہ مرا م ایت
اغوشمہ کل بر آرزخرام ایت
تابوت ہم رفیقہ م اولدی
تابوتی کورنجہ ایتسام ایت

اسنانبرل : عبدالرحمن عارل

فن

بر تدبیر مصیب

حفظ حقہ اطفال حقندہ بو یقینلرده اتخاذ
اولنہ کلن تدابیر اوروپادہ هر کسی اشتغال
ایتمکده بولونمشدر . بوندن اول « بور دو »
شهرندہ انعقاد ایدن حفظ تحت قولنغره سنک
بو مسئله حقندہ اتخاذ ایتدیکی بر قرار اخیراً
فرانسه حکومتی طرفندن قبول اولونمش و
« سن » دا تره بلدیہ سی قرار واقعت موقع
اجرایہ وضعه تشبث ایتشد .

قرار شوندن عبارتدر :

هر فامیلادہ تولد ایدن اطفال بر باشنه
قدر قوا عد تحیه دا تره سندہ تغدیہ و ارضاع
ایدلدیکی حقندہ جو جفک پدر و باوالده سی
حکومتہ بر شہا دتنامہ ابرازینہ مجبور
طوبیلہ حق و بو شہا دتنامہ ایکی طبیبک
امضائی حاوی اولہ جقدر . اوینہ دو قنور
کثیرہ میہ جک قدر فقیر اولانلر ایچون بلدیہ

اطبایی مجاناً معا بنہ ایلمہ را پور اعطا ایدہ -
جکدر در . قرار واقعه تطبیق حرکت
ایمانلرله شہا دتنامہ ده جو جفک قوا عد
تحیه دا تره سندہ تغدیہ ایدلمدیکی کوریلن
فامیلارلر حکومتجہ جزا لنڈیریلہ جقدر در .
بر قومک واسطہ بقائی اولاندیک حیاستہ
منوط اولدیکی دوشونیلورسہ بو قرارک نہ درجہ
مصیب اولدیکی کوریلور .

تلسز تلغراف نصل اولیور ؟

بوندن اول تلسز تلغرافلہ مخبرہ اولنہ -
بیلیمک اصولی کشف ایدلدیکی یازمش و فقط
بو کشفک یک یکی بر شی اولمدیغنی و غرتہ
ستونلری اشغال ایدہ کلسکده اولان تلسز
تلغراف مسئلہ سی بوندن اوتوز سنہ قدر اول
بعض علمایہ سرمایہ اشتغال اولهرق اساسک
بولنمش اولدیغنی اخبار ایتیش ایدک .

پارس محاصره سندہ « بوربوز » ، « دوبارہ -
ویل » ، « لیسازو » نام عللر اورنہ ده ناقل
الکتریکی موجود اولمدیغنی حالده مخبرہ
تلغرافیہ موقوف اولمش ایدیلر : سن نہریلہ
صو و غاز بورولری ناقل وظیفہ سی کورمکده
ایدی . بو تحارب عالم فتنجہ اسبجہ موجب
حیرت اولمش و او زمانلر بر جوق علمایی
اشغال ایتیش ایسہ ده یکیدن بر شیئہ دسترس
اولنہ میوب ترک ایدلمش ایدی : بو یقینلرده
تکرار تجاربہ باشلاندی .

اک اول آمریقائی « بلان » ، آلمانیالی
« راتہ ناو » و « روبنس » بر وجه آتی
تجربہ لردہ بولندیلر :

بر بیلک ایکی قطبی - بر بزدن یوز مترو
قدر مسافندہ الموق اوزرہ - دکرہ طالدیرم :
طولزی صو اولدقچہ ناقل اولدینغدن بر قطبلدن
دیکرینہ طولغری بر جریان الکتریکی حصولہ
کلیر . فقط بوجریان بر خط مستقیم اوزرہ
کینمز : عادتا صو کتلہ سی یان یانہ قولنمش
بر جوق ناقل معدنیلردن متشکل ایتیش کبی
اوتہ یہ بری یہ انتشار ایدرک نہایت قطبده
برلشورلر ، بوراسنی اییجہ آکلاتق ایچون
شویلمہ دیلم : مثبت قطبلدن منفی قطبہ کیدہ جک

اولان جریان الکتریک کنديسى قل ايتک
اوزره بر جوق صودن « خطر » بولور ؛
بونلرک کیمی اوزون کیمی قيصده . هبستکده
بر اوجی مثبت ، دیگر اوجی ده منفی قطبه ده .
یعنی ، تعبیر فنیسیله ، جریان اولجه اولدچقه
واسع بر میدان انتشار بولدقن صکره تکرار
قطبه . بو دفعه منفی قطبه کایر . ايمدی ، اگر
ناقل وظیفه سی اجرا ایدن بو « خطوط مائیه » نک
بر ایکسی اوزرینه بر معدنی جوق وضع
ایده جک و بو جیونی ده بر غالوانومترو ایله
برلشدیره جک اولورسوق معدنی جیونک خاصه
ناقله سی ده زیاده اولدیغدن الکتریک
منتشرک همان جیوقدن کچرک غالوانومترو
ایره سی انحراف ایتدیردیکنی مشاهده ایدرز .

شعدي فرض ایدیکیز که عادی بر مورس
آناختاری اغانه سیله جریان الکتریک آرزویه
تابع اوله رق آجیلوب قانه یلسون . او حالده
غالوانومترو ده کی ایره ده دخی انحرافات بو
وجهله ایستلیدیکی زمان وقوعه کتیر بولور .
یعنی مکمل « تلغراف » مخبراتی اجرا اولنور .
بو اساسی الده ایتدکدن صکره موسیو
« بلاق » یا لکتر تلغراف ده قناعت ایتدی : بر
کیلومترو مسافه ده تلفون ایله ده غایت کوزل
قونوشه بیلدی .

بو رایه قدری یکی بر شی دکل : چونکه
هر حالده اورته ده بر « ناقل » وار . . .

فقط بوندن آشاغیسی .. اوت ، بوندن
آشاغیسی ده اغریب .. جوق غریبدر :
اکلتره پوسته و تلغراف نظارتی سر مهندسی
موسیو « پریچ » ایله صویه فلانه احتیاج
کوسترمیور ؛ یا لکتر فضا ؛ یا لکتر بو داهی
نه دوشونمش :

معلومدرکه بر دوره الکتریکه بر جریان
ایله قطع اولنورسه یعنی بر جریان الکتریک
بر دوره الکتریکه دن مرور ایدره دوره بر
ساحه مقناطیسیه حصوله کتیرکه قوت خطری
دوره دن بر جوق مسافه لره قدر اوزانور
و اوراده وجودلری ایره مقناطیسیه اوزرینه
اجرا ایتدکلری تأثیر ایله مستبان اولور . اگر
دورمنی قطع ایدن جریان بر جریان « متقطع »

یعنی آرزو ایدلیدیکی زمان آجیلوب قسانان
بر جریان الکتریک حاله کتیریلورسه (مثلاً
بر مورس آناختاریله) ساحه مقناطیسیستک
هر بر قوت خطی ده عینی زمانده متقطع التأثیر
اولور .

ایمدی ، اگر بو ساحه مقناطیسیستک بر
قسمه — بر ایکی قوت خطی احتوا ایتک
شرطیه — بر ایکینجی دوره الکتریکه وضع
اولنورسه قوت خطرینک مورس آناختاری
واسطه سیله دوچار اولدقلری قطعلا جریان
متشوقاً دوره ده دخی حصوله کایرکه بو حالده
ایکینجی دوره برینجینک عینی جریانی یعنی برنجی
دوره اغانه سیله قل ایدلک آرزو ایدیلن اشارتی
حامل اولور .

بو حال ذاتاً بر درجه یه قدر معلوم
و مشهوددر . بر تلفون خطیه بوندن بر ایکی
یوز مترو مسافه ده اولان بر تلغراف خطی
یوقاروده بحث ایتدیکمز بولده ایکی دوره حاصل
ایدلر و متقابلاً یکدیگرینه بر جریان متشوق
اعطا ایلرلر . تلفون تلغرافه نسبتله ضعیف
اولدیغدن بونک و یرم جکی جریانک اهمیتی
اولمسه بیله تلغراف تلفونه قوتلیجه تأثیردن خالی
قالز . بونک ایچوندکه اوراده تلفون دیکلیان
بر آدم اکثریتله — آز جوق قولانغی آلمش
اولق شرطیه — یقیندن بر تلغرافی ده ایشیده .
بیلور

بو نتایج نه قدر مکمل اولسه ینه کچن
هفته لر « مارقونی » اسننده کی کنج ایتالیانک
بولدینی اصوله و بو اصولک نتایجنه نسبتله بر
شی دکلدر . تصور ایتکی که موسیو « پریچ »
بیله — که رقیب اولق لازم کلور — مارقونی
نیز کشفی فوق العاده تقدیر ایله اونی
تصاحب ایدیور . . .

موسیو پریچ موجات الکتریکه مقناطیسیه
دن مستفید اولمش ایدی . موسیو
مارقونی « هرچ موجاتی » نامیه معروف اولان
موجات الکتریکه دن استفاده ایدیور . باقیکیز
نصل :

وولتاژی یعنی قوتی تربیده خادم بر
رو مقور و شیعه سی حاوی بر بیسل فرض
ایدیکیزکه بر دوره متشوقه یه تأثیر ایتسون ؛

دوره اولدچقه واسع وایکی اوجنده ده بر
معدنی کره یی حامل بو لونسون الکتریک
تأثیریه بوکرلر آره سنده حصوله کلن غایت
سریع الکتریک قیلجملری (نایمه ده ایکوز
اللی ملیون دفعه) کره لره حال الکتریکه یی
متادیا و بر سرعت خارق العاده ایله تبدیل
ایدر . بو تحولات سریعه اوراده بولسان
اثری — بتون قضای اشغال ایتدیکی فرض
اولسان بو ماده غیر مادیی — اهتزاز
کتیرره دوچار نموج ایلر ، کویا کره لر برر
منبع ضیا ایشلرده اثره موجات ضیا ییه
اعطا ایدیورلر مشجسه اثر نموجات الکتریکه
یقیه یی حامل اولور ؛ بو نموجات ده موجات
ضیا ییه کبی بعض ماده لر دن مرور ایتک ،
انعکاس ایتک ، انکسار ایتک کبی خاصه لره
مالک اولور . بو اهتزازات — یا خود موجات
— کوزله کورلر فقط تأثیراتیه وجودی
آکلاشیرر . مثلاً بیسلدن ایجه اوزاق بر
نقطه ده ایکی معدنی آناختار یکدیگرینه قریب
اولنورسه غایت کوچک شراره الکتریکه لر
کوریلورکه اثر داخلنده جریان الکتریکه نک
وجودینه بره اندر .

ایشته مارقونی نیک کشفک بر نجی قسمی
بودر . بر موس مانیدو لائوری معرفتیه موجات
الکتریکه اثریه تحت انتظ مه آله بیلور .
شعدي ده ره سبتوری یعنی مانیدولورک اعطا
ایدیکی اشارات الکتریکه یی اخذ و قبول
ایده جک آتی کوره لم :

بر دوره فرض ایدم که بر بیسل ایله بر
مقناطیس الکتریکه یی حاوی اولسون .
بو دوره یه بر بر موازی ویکه بکرندن بر
مقدار معدن اکتیریلره تفریق اولنش ایکی
ناقل لوحه علا و ایدم . معدن اکنتیسی
صیقشمش اولدینی زمان دوره آجیق قالیر
یعنی الکتریک جریانی کچمز ؛ اگر لوحه لری
تضیق ایدرک اکنتیسی صیقشد یرم رجی اولو
رسه ق اولدچقه قوتی بر جریان حصوله کایر .
ایشته موسیو مارقونی بولو حه لره موجات
الکتریکه اثریه ایله کندیدی کندینه تضیق
ایدرک اکنتینک صیقشد یعنی کشف ایتش ،
بنا علیه ره سبتور بولمشدر : موجات اثریه

مطبوعہ منہ کووندہ ریلن نسخہ لرندن
آکلا شلمشدر . توسیع امتیاز ایدن رفیقمری
عن صمیم تبریک ایدر و موفقیاتندہ
دوامی نئی ایلرز .

تبدیل مکان ایدن باجا

آمریقایلرک تطبیقات فنیہ دہ کوستردگری
مہارتہ متحیر اولماق قابل دکلدر ؛ بر فابریقہ
اوجانی .. طوغلہدن بایلمش ۳۷ متر و ارتفاعندہ
بر فابریقہ باجاسی فرض ایدیکزر . بونی - کہ
تقائی ۱۰۰۰۰۰ کیلوگرامی متجاوزدر - لرندن
قادر دینکزر کی بر دیگر فابریقہ یہ کتورہ -
بیلور میسکر ؛ ویاخود بن «کتورہ بیلورم» دیہ
ادعا ایدرسم ایسانیر میسکر ؟

ایشہ آمریقایلر بوغریبہنی دہ کوستردگری ..
بویورق شہرندکی فابریقہ لرندن بری باجاسی
شہرک خارجندہ ۳۰۰ متر و اوزاغہ نقل ایتمک
ایستمش و فقط باجانک بوزلسی لازمکسہ
بیکر جہ دولارلر ضایع اولنہ جنی دہ و شولمش
اولدیندن نہایت ماکنہ فنک ایضاح ایتمیکی
قواعد اساسیہ تطبیق حرکتلہ اوجانی طاقیلہ
قادر بروب یورومتک تشبث ایتمشدر . جرائقہ
متعلق آلات و بالخاصہ بوجرغاد و خنریہ لر
استعمالیہ اوجانک بر طرفہ ذر جہ بربوز و قاق
عارض اولمندن فابریقہدن قالدیرلش . مسکن
جدیدینہ یرلشدیرلشدیر .

باجانک کچدکی یوللر طار و متبلی اولدینی
و بو عظیم عملیات ایچون بالکزر بریکر ایلہ
آلہ عملیہ استخدام اولدینی نظر ملاحظہ
اوکنده بولندیریلورسہ متحیر اولماق ممکن
دکلدر .

باجا کووندہ اوتوز مترودن زیادہ یول
آلہ مدیندن عمایات اون کون سورمشدر .
ہر حالہ آفرین آمریقایلرہ ! ..

پترہوف شاتوی

آلانیہ ایمپراطورینک قبول ایدلش
اولدینی و قریباً فرانسه رئیس جمہورینک دہ
دوسیدہ قبول ایدیلہ چکی پترہوف سراینہ دائر

طولایسریلہ استعمالی تعمایدہ میورنی ؛
بالکزر بخارلی تراموا یلرک - اودہ برایی
یردہ - بری طوتہ یلمش ایدی . موسیو
ہایلمان قوۂ جرہ سی غایت چوق استعمالی
فوق العادہ سہیل بر لوقوموتف ایجاد ایدرک
شمندوفر قومانیہ لرینک تکمیل حسابلری
آلت اوست ابتدی : الکتریکی لوقوموتیفک
عادی لوقوموتیف قدر مصرفی اولدقدن
بشقہ - مختزنک ادعا سنہ کورہ - اوقدر
تہلکہ سی دہ یوق . ہلہ اساس مسئلہ اولان
سرعت خصوصندہ ایکی اصول بر برینہ قابل
قیاس اولہ میور ...

فرانسہ غرب شمدوفر قومانیہ نامنہ
اعمال ایدلن بولوقوموتیف لرندن بری کچن
ہفتہ خط اوزرندہ تحیر بہ ایدلدی : هیچ بر
تصور هیچ بر نقصان یوق ؛ مکملآ
ونوق العادہ بر طولایقلہ ایشیلور .

مع مافیہ قومانیہ بولوقوموتیفی ہان
ایشتمیہ جک . بویلہ مہم برمسئلہ دہ ہر نوع
احتیاطسکا رلی الدن بر اقامق ایستور :
بر یوک و عارضہ لی خط اوزرندہ برایی آی
قدر استعمل ایدہ رلہ تحیر بہ ایدہ جک .
اکرمیللی یرلردہ . یوقوشلردہ . دونوشلردہ
مکملتی کورولورسہ اوزمان صورت قطعہ دہ
قولسلا تمغہ باشلاہ رقی یاواش یاواش ہتون
لوقوموتیفلری الکتریکی لوقوموتیفلرہ
تبدیل ایلہ جک ...

سرعت اساسیہ ساعتہ ۱۰۰ کیلومتریو
اولمق اوزرہ قبول ایدلشدیر . فقط ایجابنہ
کورہ ساعتہ الہی کیلومتریو قدر تنزیل
ایدیلہ یلہ چکی کی یوز الملی و بلکہ دہا زیادہ
کیلومتریو قدر یلہ زبید اولنہ یلہ ککدر ...
ایشہ وسائط نقلیہ نک اصلاحندہ کوستریلن
بو اہتمامدکہ اوروپا بخارنی ترقی ایتدیرمشدر .
انشاہ قریباً ملکہز دودہ بوکی آثار متحدہ
ادرا کیلہ قرین العین اولورز .

تبریک

ازمیردہ نشر اولسان ہفتہ لقا زامیرہ
غز تہ سنک یومی اولہرق انتشارہ باشلادینی

اکتی بہ کلدیکی کی دورہ دہ جریان باشلاہرق
وبورادمی بیل دخی جریان نقو بہ ایدہ رک
مقناطیس الکتریکی معرفیلہ عادی تلغر افندہ
اولدینی کی کاغذ اوزرینہ اشارات چیزلش اولور .
موسیو مارقونی بو آللہ اون بش کیلومتر و
مسافہ دہ مکملآ بخارہ بہ موفقی اولمشدر کہ
بوندن اصولک تہ قدر حساس اولدینی تعین
ایدر . باخصوص بورادہ موجات الکتریقیہ نک
موجات ضایعہدن برفرق اولدیندن بدرجہ قدر
ایستندیکی جہتہ سوق اولنہ بیلور (مثلاً اینلر
استعمالیہ) . بردہ باغور قار . سیس و سائر
بوکی موانع جوہ دخی بوغریب تلغرافک
ایشلمہ سنہ ذرۂ مامانع اولمز .

واقعا تلغرافندہ اون بش کیلومتر و چوق
برنی صابلمز ؛ فقط زبیدی احتمالی ہر
وقت الدہدر . مثلاً روستور دہ بولان مقناطیس
الکتریکی کاغذ اشارتی چیزہ جک بردہ یکیدن
یردورہ مشوقہ تاخیر ایتدیریلہ جک اولور
وبوندن اون بش کیلومتریو مسافہ دہ برائیچہ
رہ سبتور بولندیریلورسہ اون بش کیلومتر و
اوتوز کیلومتریو و بودہ آروز ایدلدیکی مقد
ازدہ ترا سبتور و رہ سبتور لہ دہا زیادہ
مسافہ رہ تبدیل ایدیلہ بیلور .

خلاصہ بونکشف بیوک .. پک بیوک برکشفدر .
محارہ میدانلر دہ قولسلا یلوب کونش اولدینی زما
نلردہ برایشہ یازامیان تلغراف خیالیہ لرک شمدیدن
بیلہ بری طوتہ بیلور . ہلہ قریباً دہا زیادہ
اصلاح اولنوبدہ عادی تلغراف مقامنہ قائم
اولورسہ - کہ اولہ جنی شہہ سزدر -
حصولہ کثیرہ چکی منافعہ حد تصور اولنہ من .

مستوف

ہایلمانک الکتریکی لوقوموتیفی

تجارتک محتاج الہیہ اولان وسائطک
برخیلرندن بری دہ وسائط نقلیہ دہ ساعت
مسئلہ ہی اولان کوز اوکندن آیرمیان
اوروپا بایلر نہایت شمندوفرلرہ - بر صورت
قطعہ و مکملہ دہ - الکتریکی تطبیق ایتمکہ
موفق اولدیلر .

الکتریکی لوقوموتیفک اختراع و استعمالی
بش آلتی سنہ اول ایسہ دہ متعدد قصورلری